

# Generation Rückenorthese



Back Brace | Orthèse vertébrale | Ortesis de espalda | Ortesi dorsale

- ⊕ Innovative Spangenform unterstützt Eigenfixierung der Orthese beim Anlegen
- ⊕ Kraftsparendes Seilzugsystem zur Fixierung der Orthese



Generation  

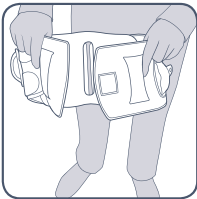



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

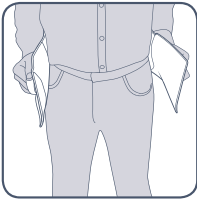
Art.-No. 215 800

Orthesen im Bereich der Lendenwirbelsäule unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Kapseln, Bänder, Knorpel). Die zirkuläre Fassung unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so die Lendenwirbelsäule. Durch Kombination von zirkulärer Kompression und Stabilisierung durch semi-rigide Orthesenhalbschalen wird die betroffene Region entlastet und gestützt. Die BORT Generation Rückenorthese ist für Patienten entwickelt, die eine leicht anzulegende Rückenorthese benötigen, mit hohem Tragekomfort und breitem Einsatzgebiet.

### Gebrauchsanleitung:



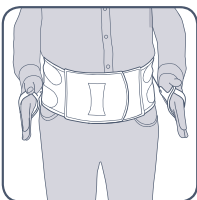
Bei Erhalt Ihrer BORT Generation Rückenorthese ist der frontale Verschluss geschlossen. Öffnen Sie diesen vollständig.



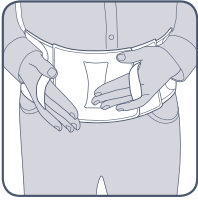
Legen Sie die Rückenorthese um den Leib, so dass die oberen Anteile der Kunststoffelemente oberhalb des Beckenkamms positioniert sind.



Schließen Sie die BORT Generation Rückenorthese unter geringem Kraftaufwand mit Hilfe der angebrachten Handschlaufen.



Um die BORT Generation Rückenorthese vollständig zu schließen, schlüpfen Sie in die Handschlaufen und ziehen Sie mit geringem Kraftaufwand gleichmäßig die Seilzüge nach vorne.



Befestigen Sie anschließend die Handschlaufen mit Hilfe des angebrachten Mikro-Klett auf den Velours. Dabei ist zu beachten, dass sich der Patient noch wohlfühlt und es kein Abschnüren gibt.

Bei diesem Anlegeprozess legt sich die BORT Generation Rückenorthese vollständig und formschlüssig an die Anatomie des Körpers an.



Schließt beim Sitzen der untere Rand der Orthese mit der Oberschenkelbeuge ab, sitzt die Orthese richtig.

Um die Orthese abzulegen, kletten Sie die Handschlaufen der Seilzüge ab und öffnen anschließend den frontalen Verschluss.

### **Indikationen:**

Lumboischialgie, Bandscheibenprotrusion/Prolaps, radikuläres Reizsyndrom, degenerative lumbale Veränderungen, Zustand nach Bandscheiben-OP, stabile Frakturen, Spondylose, Spondylolisthese, Spinalkanalstenose.

### **Kontraindikationen:**

Lymphabflussstörungen einschließlich unklare Weichteilschwellungen, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

### **Materialzusammensetzung:**

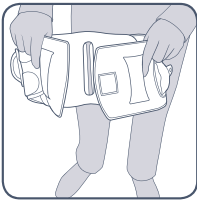
84 % Polyamid, 16 % Elasthan

### **Wichtiger Hinweis:**

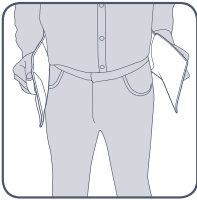
Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt. Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl die Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden sollten Sie umgehend ihren Arzt aufsuchen.

Braces in the lumbar spine region support damaged tissue structures (joints, capsules, ligaments and cartilages). Here, the circumferential frame supports the retaining function of the ligaments, thus relieving the lumbar spine. Through the combination of circumferential compression and stabilisation using semi-rigid brace half-shells, the region affected is relieved and supported. The BORT Generatio Back Brace was developed for patients who require a back brace which is easy to put on, is comfortable to wear and has a wide area of application.

### Instructions for use:



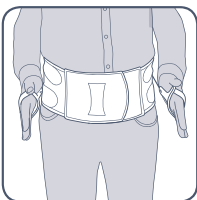
When you receive your BORT Generation Back Brace, the front fastener is closed. Open it fully.



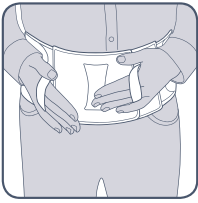
Place the back brace around the torso so that the upper parts of the plastic elements are positioned above the iliac crest.



Close the BORT Generation Back Brace applying very little force, using the attached hand straps.



In order to close the BORT Generation Back Brace fully, slip into the hand straps and pull the cable controls forwards evenly, applying very little force.



Following this, attach the hand straps to the velour using the micro Velcro provided.

Observe here that the patient still feels good and is not strangulated. Within the course of this fitting process, the BORT Generation Back Brace is fully fitted to the anatomy and interlocks.



If the lower part of the brace ends with the hip-bend when sitting, the brace is correctly positioned.

To take off the brace, detach the Velcro on the cable control hand straps and then open the front fastener.

### **Indications:**

Lumbosciatica, intervertebral disc protrusions / prolapse, radicular irritation syndrome, degenerative lumbar change, condition following intervertebral disc surgery, stable fractures, spondylosis, spondylolisthesis and spinal canal stenosis.

### **Contraindications:**

Lymphatic drainage disorders including unclear soft tissue swelling, sensory disturbances and circulatory disorders in the specific body region, skin diseases in the specific part of the body.

### **Composition:**

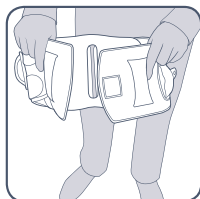
84 % polyamide, 16 % spandex

### **Important note:**

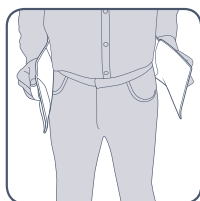
No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only. Wear splint only when under strain, not during rest or sleep. Avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen splint and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

Les orthèses lombaires soutiennent les structures tissulaires lésées (articulations, capsules, ligaments, cartilages). La forme circulaire soutient la fonction d'appui des ligaments et soulage ainsi le rachis lombaire. La zone blessée est soulagée et soutenue par la compression circulaire associée à la stabilisation apportée par des demi-coques semi-rigides. L'orthèse dorsale BORT Generation a été développée pour les patients ayant besoin d'une orthèse facile à poser, très confortable et ayant un vaste champ d'application.

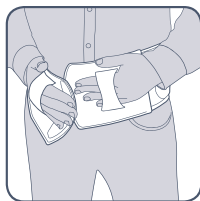
### Mode d'emploi :



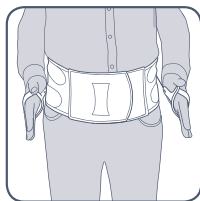
Lorsque vous recevez votre orthèse dorsale BORT Generation, la fermeture frontale est fermée. Veuillez l'ouvrir entièrement.



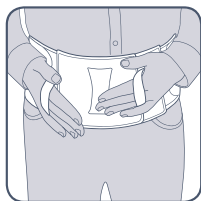
Posez l'orthèse dorsale autour de la taille de sorte que les parties inférieures des éléments en plastique soient positionnés au-dessus du tour de taille.



Fermez le bandage élastique de l'orthèse dorsale BORT Generation sans forcer en vous aidant des dragonnes prévues à cet effet.

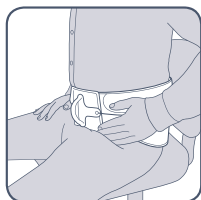


Pour fermer complètement l'orthèse dorsale BORT Generation, passez les mains dans les petites dragonnes et tirez tout doucement et régulièrement les câbles vers vous.



Collez ensuite les dragonnes sur le velours à l'aide des petits velcros.

Veillez à ce que le patient se sente bien dans l'orthèse et à ce qu'elle ne provoque pas d'effet de garrot. Ce processus de pose permet de poser l'orthèse dorsale BORT Generation en l'adaptant parfaitement à l'anatomie du corps.



Si la partie inférieure de l'orthèse se termine sur l'aine, c'est que l'orthèse est correctement posée.

Pour enlever l'orthèse, décollez les dragonnes des câbles et ouvrez ensuite la fermeture frontale.

### **Indications :**

Lomboisctalgie, protrusion/hernie discale, syndrome d'irritation radiculaire, discopathies dégénératives lombaires, état post-opératoire après une hernie discale, fractures stables, spondylose, spondylolystèse, sténose spinale lombaire.

### **Contre-indications :**

Problèmes d'écoulement lymphatique, y compris tuméfactions des parties molles de diagnostic incertain à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle appareillée, maladies de peau affectant la partie du corps appareillée.

### **Composition des matières :**

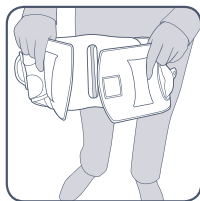
84 % polyamide, 16 % élasthane

### **Note importante :**

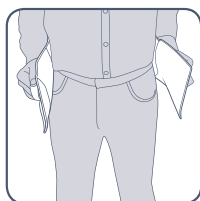
Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez les fermetures et enlevez l'éclisse, si nécessaire. Si les troubles persistent, consultez votre médecin.

Las órtesis que actúan en la columna lumbar sujetan las estructuras dañadas de los tejidos (articulaciones, ligamentos, cápsulas, cartílagos). Su forma circular permite estabilizar los ligamentos y facilita de este modo el trabajo de la columna lumbar. La órtesis lumbar BORT Generation está diseñada para pacientes que necesitan una órtesis fácil de aplicar, muy cómoda y con una amplia variedad de aplicaciones.

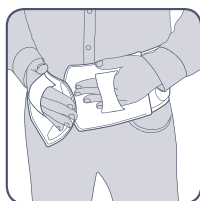
### Instrucciones de uso:



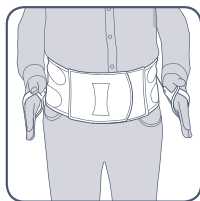
El corsé se entrega con cierre frontal ajustado. Hay que abrirlo completamente.



Colocar la órtesis alrededor de la cintura para que las secciones superiores de los elementos plásticos queden por encima de la cresta ilíaca.

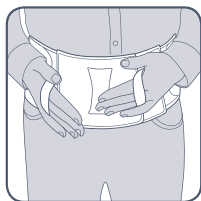


Cerrar con suavidad la órtesis lumbar BORT Generation utilizando los pasadores.

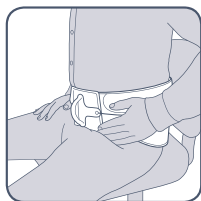


Para cerrar totalmente la órtesis lumbar BORT Generation, llevar uniformemente y con suavidad los pasadores hacia adelante.





Fijar los pasadores al velcro. Asegurarse de que la sensación para el paciente sea agradable y que no le presione. La órtesis lumbar BROT Generation adapta completamente y se amolda a la anatomía del paciente.



Si, en posición sentada, la sección inferior de la órtesis se cierra en la ingle es que está bien colocada.

Para quitar la órtesis, separar los ojales de los pasadores y abrir el cierre frontal.

### **Indicaciones:**

Ciática, protusión discal/prolapso, síndrome radicular irritativo, alteraciones degenerativas lumbares, estado tras intervención quirúrgica del disco, fracturas estables, espondilosis, espondilolistesis, estenosis espinal.

### **Contraindicaciones:**

Trastornos linfáticos e hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo concernida.

### **Composición:**

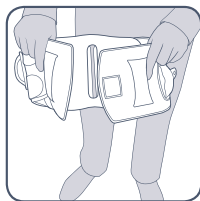
84 % poliamida, 16 % elastano

### **Nota importante:**

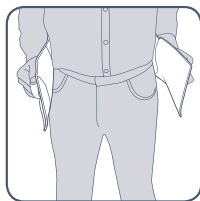
Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento abrir los cierres y retirarlos, si fuera necesario. En caso de trastornos continuos consulte al médico.

Le ortesi che agiscono nell'area della colonna lombare sostengono le strutture di tessuti danneggiate (articolazioni, legamenti, capsule, cartilagini). Grazie alla sua forma circolare si preserva la funzione di sostegno dei legamenti e di conseguenza si allevia il lavoro della colonna lombare. Grazie alla combinazione di decompressione e stabilizzazione circolare operate dai gusci semi-rigidi dell'ortesi, l'area coinvolta viene rilassata e sostenuta. L'ortesi per la schiena BORT Generation è stata sviluppata per quei pazienti che necessitano di un'ortesi facile da applicare, che sia altamente confortevole e offra una vasta gamma di applicazioni.

### Istruzioni per l'uso:



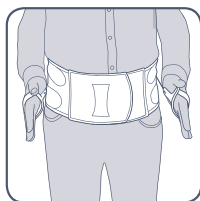
L'ortesi per la schiena BORT Generation viene consegnata con chiusura frontale serrata. Si prega di aprirla completamente.



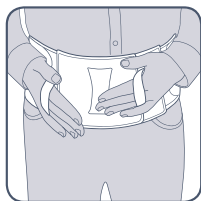
Posizionare l'ortesi intorno alla vita, in modo che le sezioni superiori degli elementi plastici siano posizionate al di sopra della cresta iliaca.



Chiudere con poco sforzo l'ortesi per la schiena BORT Generation utilizzando le manopole accluse.

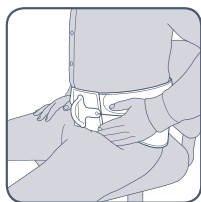


Per chiudere completamente l'ortesi per la schiena BORT Generation, trascinare uniformemente, tramite le manopole e con poco sforzo, i cavetti in avanti.



Fissare quindi le manopole con l'ausilio del micro velcro attaccato al velluto. Accertarsi che la sensazione per il paziente sia comunque confortevole e che non provi alcun senso di costrizione.

Procedendo in questo modo l'ortesi per la schiena BORT Generation si adatta completamente e si sagoma all'anatomia del corpo.



Se, stando seduti, la sezione inferiore dell'ortesi si chiude all'inguine, l'ortesi è inserita correttamente.

Per togliersi l'ortesi, sganciare i cavetti delle manopole e quindi aprire la chiusura frontale.

### **Indicazioni:**

Sciatica, protrusione discale / prollasso, sindrome radicolare irritativa, alterazioni degenerative lombari, condizioni in seguito a intervento chirurgico del disco, fratture stabili, spondilosi, spondilolistesi, stenosi spinale.

### **Controindicazioni:**

Disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

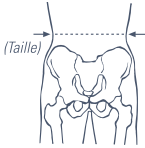
### **Composizione dei materiali:**

84 % poliammide, 16 % elastane

### **Nota importante:**

Non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente mezzo ausiliario è destinato al trattamento di un solo paziente. Evitare di compromettere la circolazione ematica. In caso di senso di parestesia, allentare la fascia e, se necessario, rimuoverla. Se i disturbi dovessero persistere, consultare un medico.

## Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

	Umfang Taille/ Circumference of waist/ Tour de taille/ Circunferencia de la cintura/ Circonferenza della vita
Größe 1 /Size 1	70 – 80 cm
Größe 2 /Size 2	80 – 90 cm
Größe 3 /Size 3	90 – 100 cm
Größe 4 /Size 4	100 – 110 cm
Größe 5 /Size 5	110 – 120 cm
Größe 6 /Size 6	120 – 130 cm
Größe 7 /Size 7	130 – 140 cm
Höhe/Height/Hauteur/Altura/Spessore 22 cm oder/or/ou/ó/o 28 cm	

## Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Fix the Velcro closure to avoid damage to other laundry. Pull into shape and air-dry. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

